

科技和管理力求改進 乃香港工業成功要素

港督麥理浩爵士今日（星期三）說，雖然本港工業的地位與十年前完全不同，但它仍像以往一樣深切知道需要在科技和管理方面力求改進。

也許這就是香港成功之處。

港督係在香港生產力促進中心十週年紀念的午餐會中致詞。

他說，對於一個替本港工業服務而與其一起成長的生產力促進中心來說，這項需要的重大是始終一樣的。

港督又說，早期人們對香港工業會否利用訓練及顧問服務所表示的疑慮，久已一掃而空。該中心對工業提供其科技便利的受需求程度越來越大，所以該中心現可賺取其經費百分之四十。

港督演詞全文如下：

「週年紀念的好處為促使我們停頓片刻及思索一番。思索的事情是關於香港生產力促進中心的，這令人感到非常滿意。」

對於該中心的成立有促成勞的工作小組、在一九六三年已認為香港工業須對唯一主要資源——即其勞工的技能及適應性——善為利用，務使真正工資及生活水平可
提高，而不致損害本港產品在國際市場之競爭性。

六十年代初期，香港已察覺到其工業已逐漸發展成熟。在孩提時期的電子工業已首先試步；要求推廣工業種類不再局限於紡織業內的呼籲亦已有人提出，第一個有計劃的工業區已在曾經於數年前祇是一個木屋區和垃圾堆的觀塘崛起。該區新的工廠大廈林立，便是努力的擴大大科技基礎，改良生產及維持國際方面競爭能力的明証。

生產力促進中心於一九六七年開辦時，勞工人數為四十一萬七千人。今日，該數字已逾七十萬。一九六六年時本港產品出口總值為五十七億三千萬元，但一九七六年已達三百二十六億二千九百萬元。雖然現時本港工業的地位，與十年前完全不同的，它仍像以往一樣深切知道需要，在科技和管理方面力求改進。也許這就是其成功之處。

因此，對於一個專替本港工業服務而與其一起成長的有作用及組織良好的生產力促進中心來說，這項需要的重大始終一樣的，早期人們對香港工業會否利用訓練及顧問服務所表示的疑慮，久已一掃而空。該中心對工業提供的科技便利的受需求程度越來越大，所以該中心現可賺取其經費百分之四十。但該中心並不因為有此成就而停下來，它還努力不懈地尋求更多及更好的方法，以協助本港工業。本人很高興知道，該中心最近已將工作重心，從一般管理訓練，轉移到較多科技基礎的訓練及工業顧問服務方面。

在結束這篇演詞之前，本人定要提出一個名字，在香港，這個名字差不多跟生產促進這名詞是同義的。鍾士元博士係在促進生產力工作小組於一九六三年成立時，即被委任為成員之一，並擔任該工作小組之生產力促進中心小組委員會之主席，其後在生產力促進局成立時，鍾博士被委任為該局成員，並於一九七四年一月，繼周錫年爵士出任該局主席。鍾博士並為該局執行委員會之首任主席，直至去年十二月自行告退時始卸任。鍾博士對生產力促進局及中心有深遠之影響，現時該兩單位得享高度榮譽，鍾博士居功厥偉。本人深信他獲得陳壽霖先生為繼任人。可謂獲得一位能幹的繼任人，陳先生一定曾以同樣的魄力及決心，繼續促進該中心的利益。

本人非常榮幸能在此恭祝生產力促進中心成立十週年紀念。如果需要重新保證的話，本人謹再保證政府將繼續予以支持，同時，本人深信該中心將會繼續為香港的經濟發展作有高度價值的貢獻。

海事處假期辦公時間

海事處今日宣佈復活節期間（四月八日至十一日）灣仔貨物裝卸區，油蔴地貨物裝卸區及港口通訊中心均照常辦公。

港澳碼頭辦事處之復活節假期內辦公時間為每日上午七時三十分至翌日凌晨一時三十分。

維多利亞牌照所則於四月九日（星期六）及四月十一日（星期一）每日由上午九時至十一時辦公；輪船出入口領証處則於四月十日（星期日）上午十時至正午十二時辦公。

其他各辦事處則將全部休息。

船上貨品有大量重質燃油 進出港口須備有保險証書

海事處宣稱，船隻運載重質燃油超過二千噸，於進入香港港口（包括本港海域內之碼頭在內），或離去時，必須有証書証明船隻已購有保險或備有其他財務保証。

船隻如係在香港註冊，則上述規定在其他國家之港口或其海域內之碼頭亦適用。

海事處最近已發出一則通告，指出一九七五年商船（油污）（香港）法令第一附表第十段載有上述規定，提醒船主、代理商、租船人士及船長加以留意。

發言人指出來港的運油輪，抵埗時必須出示証明文件証實已購有保險或備有其他財務保証。

他敦促船主、代理商或租船人士將有關油輪之預算抵埗時間、停泊處及所載運之燃油數量及種類等資料，以書面通知海事處輪船出入口領証處。他說，為免延誤起見，上述通知須至少在船抵埗之前四十八小時送達。

發言人說，他們並須將保險証書之編號，期滿日期及簽發機稱等資料，或在適當情形下，將其他財務保證資料，一併通知該處。

關於違反此等規例的罰則，發言人說，一經公訴或簡易訴訟程序審訊裁定有罪時，船主或船長可被判罰款不超過四十萬元。

如船上未備有証書，或船長不能將証書出示，則船長有被判罰之虞，罰款額最高可達五千元。

發言人並說：「如船隻違反該法令第一附表第十段之規定而自行離港，該船隻將可被拘留。」

上述通告可在海事處輪船出入口及領証處免費索取，地址為林士街多層停車場十一樓一零三六室。

港島筲箕灣及柴灣樓宇 今晚深夜起停水六小時

港島筲箕灣及柴灣區部份樓宇將於今晚（星期三）深夜十二時至翌日（星期四）上午六時止，暫停食水供應六小時，以便水務人員進行測漏工作。

受影響者為筲箕灣亞公岩道二至六號，柴灣道二十七至六十九號及四十至四十二號，及在興華道、樂民道、康民街、吉勝街、祥利街、利眾街及寧富街之樓宇，此外，柴灣山安置區、醫務衛生處洗衣場、柴灣警署及鯉魚門軍營亦為暫停供水之地方。

明日的屯門展覽揭幕
港督指出居民合作精神
使新市鎮計劃進行成功

港督麥理浩爵士今日（星期三）主持「明日的屯門」展覽會開幕典禮時，形容屯門新市鎮計劃，為一項進展極為迅速的龐大計劃。

他並且稱揚當地居民的合作精神，指出此種合作精神是使新市鎮計劃得以成功進行的主要因素。

港督說，我們必需努力去確保這種融洽和諧精神，能夠繼續在未來的新市鎮存在，同時，政府亦會不遺餘力去實踐其改善生活環境的諾言。改善生活環境乃新市鎮計劃的目的。

今日由港督麥理浩爵士主持開幕的「明日的屯門」展覽會，是在屯門青山道何福堂書院舉行。展覽會是由工務司署新界拓展署主辦，由四月七日開始至十六日止，每日由上午十時至下午七時開放，歡迎各界人士前往參觀。

談及可從居民合作精神而獲得的裨益時，港督表示：「這一點的意義，在屯門新市鎮展覽會中表現出來，本人謹向屯門居民，本港其他地區的居民，及如非借助他們的支持力量則屯門與其他新市鎮將無從發展的工業家及發展商推薦，請他們參觀此展覽會。」

他說：「是次展覽會不單只說明此規模龐大的計劃已獲得的成就，亦說明其日後獲得成就。」

「這個展覽會揭幕的時間，正值新市鎮以高速進行發展中。」

他說隨着填海工程向青山灣推進的當兒，屯門新市鎮的海岸綫亦告改變。由工務司署建築設計處興建的大興

邨已使新市鎮建築物的空際輪廓改觀。

爲新居民提供工作的大型新工廠，如像雨後春筍般出現。

港督又指出：在新市鎮中最重要的是興建公共房屋以協助推行全面房屋建設計劃。

「將來，屯門的全部五十萬人口中，約有百分之七十會在公共屋邨居住。

「首先落成的新發邨現已有居民入住，此外有其他九座公共屋邨會相繼建成，其中八座是由房屋委員會興建，一座由房屋協會興建。

「大興邨首期，將在本年夏季爲另外二萬四千人提供居所；到了一九七九年時，將可爲另外二萬二千人提供居所。

「在青山灣進行填築中的土地上興建的友愛邨及安定邨，將可容納另外九萬三千人，首期工程將於本年十月間施工，到一九八〇年二月時，應可爲三萬人提供房屋。

麥理浩爵士說，屯門新市鎮的工業發展，已達蓬勃程度。

他說：「現時，屯門已有十二家工廠，而另外二十一家正在興建中的工廠，亦將會在本年稍後時間或明年初進行生產。

他指出：工業用地將會逐漸拓展，以便配合在增長中的人口在就業方面之需求。

麥理浩爵士又說，填海工程現正在迅速進行中，使屯門新市鎮獲得發展所需的土地。

現時全部共開拓了九十三公頃土地供各項發展計劃之用，並且發展工作已在進行中。另外有七十二公頃土地，亦在填築中，並且曾在未來十八個月內便可應用。

在青山灣西部填築約七十公頃土地的工程計劃，將於本年六月間動工。

港督強調，對屯門的繁盛亦屬異常重要的是必須與市區及港島之間有良好的交通聯絡。

屯門公路最先建造的三條行車線，將於明年初啓用，並可提供只需行車十五分鐘即可到達荃灣的公路。荃灣方面亦正在興建一條快速公路以便提供一條迅速通往九龍的途徑。

他透露，屯門公路的另外三條行車路，則會在一九八零年完成。

他又透露，氣墊渡輪服務計劃已正在加以考慮中，該項服務，可使乘客以三十分鐘的時間，來往屯門與港島中區。

港督繼續說：建設一個完整的社會，實不能單單依靠提供房屋及工作的。故此，設計師亦已有安排，俾在公共屋邨和工廠進行發展的同時，逐步進行各項社會建設。

港督說：「本人知道這樣龐大規模的計劃，在這曾經是一個寂靜漁村的地方進行，雖然便到原有的居民及其子弟從新市鎮各項設施獲得重大裨益，但是，他們的原來的生活方式亦自必受到干擾。

「能夠成功地推行這些計劃，實足以證明當地居民所具有的合作精神，及鄉事委員會主席及各委員與鄉議局英明領導才能。」

工務司麥德霖於今日開幕典禮中致詞時稱：「明日的屯門」展覽會在一所學校內舉行，實在是十分適當的，因為莘莘學子在學校接受教育後，便可運用所學為明日的屯門社會服務。

同時，他對於與展覽會一齊舉行的「兒童筆下的明日屯門」畫展，亦極為讚賞。

工務司表示，兒童對此項畫展之反應，足以反映出屯門未來主人翁對新市鎮的關懷和熱忱。

工務司亦支持潘督的講法，他表示，融洽的合作精神，會使到新市鎮的計劃成功的推展。

他指出，工務司署新界拓展署若要成功地進行建設新市鎮的工作，必須依靠許多機構的協力和合作。包括其他政府部門，房屋委員會，新界民政署，許多私人機構，工業家及地產商與當地的居民等等。

最後，工務司對於各人在過去的合作及支持，深感謝忱，他表示深信，他們在將來亦定必樂於合作。

教師及社會工作者 合力改善學生行爲

副教育司（專業）何雅明今日宣稱：一個理解學生，對他們又充滿同情心的教師，在改善學生行爲上往往有很大幫助。

不過，教師有時對學生的問題，尤其是家庭關係，經濟困難及其他社會問題却無法解決。

何氏強調：這一方面的工作就需要社會工作者的幫助。社會工作者若獲得教師的衷誠合作，就可以溝通家庭及學校的關係，而互相配合。

副教育司係向在金文泰中學出席由教育司署及社會福利署聯合舉辦之第二屆學校社會工作研討會之二百三十名校長、教師及教署及社會福利署職員發表上述講話。

何氏在主持研討會之開幕禮時概括討論學童的一般問題。他說，學童在學業上或行爲上會發生問題，而兩者之間通常有關連。

他補充說：教師可以利用他們的專業訓練及與學生的日常接觸，對此等問題進行解答。

教署特殊教育組教育心理學家楊梁恩美稱：該組所接獲之個案主要是反社會的異常行爲。

她因此說：教師及社會工作者應對學童的不合群行爲特別留意。

楊女士又說：教師應對學童的不忠實、不服從、不守紀律及不專心功課列爲最嚴重的反社會行爲。

她續稱：兒童遭受情緒困擾及對安全感到受威脅之數字日多。

楊女士強調：因此，學校必須正視學童之行爲問題，摒棄問題兒童會影響校譽這一個陳舊觀念。

如果教師對兒童情緒受困擾時之行爲反應提高警覺，及時給予適當輔導，問題則可避免日趨嚴重。

楊女士稱：倘若教師、學校社會工作者及其他專業人士如心理學家等能夠鼎力合作，群策群力，此種服務則能夠達到最佳理想。

高級首席社會福利主任杜潘雪清亦出席研討會，並主持目前學校社會工作服務進一步改善的小組討論。

閉幕儀式由社會福利署助理署長陳雪敏主持。

陳女士呼籲所有參予學校社會工作人士充份合作。

陳女士重新指出，學校社會工作服務將於下一學年加強，社會福利署更多社會工作者將投入服務，使參予該計劃之學校能有所增加。

油蔴地長樂街
改爲單程東行

運輸署宣佈本星期五（八日）起，油蔴地介於志和街及彌敦道之一段長樂街，改爲單程東行路以便利地下鐵路建築工程之進行。

駕車人士宜留意該處所設置的交通標誌。

教育司明招待記者
談考試委員會問題

編輯注意：

教育司陶建將於明日（星期四）上午十時卅分在教育司署總部，舉行記者招待會，講述有關提議設立考試委員會之事宜。

屆時，署理副教育司（行政）博德，署理助理教育司（考試組）胡漢鏗及香港中學會考委員會秘書張鏡清亦將出席。

招待會將在港島銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署四樓會議室舉行，敬希派員採訪。



新聞公報

(增刊) 三期

一九七七年四月六日

「明日的屯門」展覽會
香港政府新聞處印發·皇后大道中·共北行·電話：五二二二三一九一
港督主持揭幕典禮

港督麥理浩爵士今日(星期三)在屯門青山道何福堂書院，主持「明日的屯門」新市鎮展覽會的開幕典禮。

港督演詞全文如下：

本人很高興在這裡主持「明日的屯門」展覽會的揭幕典禮。是次展覽會不單只代表了已獲得的成就，亦代表此項龐大計劃將來的成就。

在這個展覽會開始舉行的時間，新市鎮亦正在迅速拓展中。正在進行的大規模工程計有青山灣的填海工程與大興邨的興建等等，而為新居民提供工作的大型新工廠，亦會如雨後春筍的興建。

新市鎮的各項重要拓展之中，最為卓越的，莫如是公共房屋興建計劃，亦即是全面建屋計劃的一部份。將來屯門全部的五十萬人口中，約有百分之七十是會在公共屋邨居住。首先落成的新發邨現已有居民入住，尚有其他九座公共屋邨會相繼建成，其中八座是由房屋委員會興建，一座由房屋協會興建。

大興邨的首期，在本年夏季，將可為二萬四千人提供居所，而到一九七九年將可再容納另外二萬二千人入住。

計劃在青山灣填海區興建的友愛邨及安定邨，將可容納超過九萬三千人。首期的工程將於本年十月間施工，到一九八〇年二月間，將會為三萬人提供房屋。

由此可見，興建新房屋將會繼續按次的進行，直至八十年代中期，新市鎮拓展完成為止。

但是，在屯門居住的居民是必須工作的，故此，保留土地供工業用途及吸引工業在這裡發展，是與建設房屋同樣重要的。

現時，屯門已有十二家工廠，而另外二十一家正在興建中的工廠，亦將會在本年稍後時間或明年初落成而進行生產。提供工業用地的計劃，將會按部就班的進行，以便提供就業機會，配合在增長中的人口之需求。

已開闢了的九十三公頃土地，現已提供作發展用途。而在填築中的另外七十二公頃土地，亦會在未來的十八個月內供作發展之用。同時，在青山灣西部填築約七十公頃土地的工程計劃，將於本年六月間動工。

爲着保持屯門的繁盛，必須供給通往現有市區及港島的優良交通設施。屯門公路的首三條行車綫，於年初建成通車後。只需行車十五分鐘即可到達荃灣，連接正在荃灣興建的一條快捷之道路，即可迅速通往九龍。屯門公路的另外三條行車路，則會在一九八〇年完成。本人知道當局現正考慮一項氣墊渡輪服務計劃，該項服務，可使乘客以三十分鐘的時間，來往屯門與港島中區。

建設一個完整的社會，實在不能單單依靠提供房屋及工作的，故此，設計師亦已計劃，按部就班將屯門拓展成爲一個擁有齊全而均衡社會設施的市鎮，如屋邨及工廠發展等。

本人知道，一項擁有上述各項齊備設施的計劃，在這一會曾經是一個寂靜漁村內實行，可使原有的居民及其子弟們，享受到新市鎮各項設施所提供的重大裨益，但是，亦已令到他們原來的生活受到干擾。不過，如若能夠成功地推行此項計劃，實可證明在這個社會中存在的合作精神，及鄉事委員會主席與各委員及鄉議局英明領導的成果。我們必需努力去確保這種融洽和諧精神，能夠在未來的新市鎮保存，同時，亦確保政府盡其一切力量，去實現其為香港人提供較佳生活環境的諾言。

這個展覽會表現了上述的一切，故此，本人在這裡向各屯門居民，居住在其他地區的香港人，及支持屯門與其他新市鎮拓展與成長的工業家及發展商推薦這個展覽會，請他們前來參觀。

本人現謹邀請新界鄉議局主席陳日新先生，屯門鄉事委員會主席劉皇發先生與其他屯門社會賢達及居民代表，與本人一同為這個「明日的屯門」展覽會主持開幕剪綵儀式。